



(DE) Einbau des Kettenspanners febi 40152

- Neuen Kettenspanner hineindreihen und mit 40NM festziehen
- Einlassnockenwelle blockieren, indem die Zentralschraube des Nockenwellenverstellers mit einem Strecknusseinsatz gegengehalten wird
- Motor an der Zentralschraube der Kurbelwelle in die Gegenrichtung drehen (Kurbelwelle mit 45NM und max. 15° verdrehen, bis der Spannbolzen des Kettenspanners entriegelt wird)
- Zum Abschluss muss der Verschlussstopfen des Kettenspanners mit einem Dorn montiert werden

(EN) Fitting of chain tensioner febi 40152

- Screw in the new chain tensioner and tighten to 40 Nm
- Hold the intake camshaft on the central bolt of the camshaft adjuster using a socket insert
- Turn the engine on the central bolt of the crankshaft counter to the engine direction using 45 Nm and max. 15° until the tension bolt of the chain tensioner is released.
- Finally, fit the plug of the chain tensioner with a mandrel

(FR) Montage du tendeur de chaîne febi 40152

- Insérer un nouveau tendeur de chaîne par mouvement rotatif et resserrer de 40NM
- Bloquer l'arbre à cames d'admission en empêchant la rotation de la vis centrale du déphaseur d'arbre à cames avec un insert à douille (hier ist wohl Stecknuß statt Strecknusseinsatz gemeint - Anm. der Übers.)
- Faire tourner le moteur en sens inverse sur la vis centrale du vilebrequin (faire tourner le vilebrequin de

45NM et max. 15° jusqu'à ce que le boulon de serrage du tendeur de chaîne soit déverrouillé)

- Pour finir, le bouchon d'obturation du tendeur de chaîne doit être monté avec un mandrin

(ES) Montaje del tensor de cadena febi 40152

- Atornillar el nuevo tensor de la cadena y ajustar a 40 Nm
- Bloquear el árbol de levas de admisión mientras se retiene el perno central del selector del árbol de levas utilizando un enchufe hembra
- Girar el perno central del cigüeñal en sentido contrario del motor (girar el cigüeñal con 45 Nm y un máx. De 15 hasta que se desbloquee el tornillo de tensión del tensor de la cadena).
- Finalmente, montar el tapón del tensor de cadena con un punzón.

(IT) Installazione del tenditore per catena febi 40152

- Inserire avvitando il nuovo tenditore per catena e fissare con coppia di serraggio di 40NM
- Bloccare l'albero a camme premendo contro la vite centrale del regolatore dell'albero a camme con una chiave a bussola
- Ruotare il motore sulla vite centrale dell'albero a gomito nella direzione opposta (ruotare l'albero a gomito con coppia di 45NM e angolo massimo di 15°)
- Infine, il tappo di chiusura del tenditore per catena deve essere montato con un mandrino

(PT) Montagem do tensor da corrente febi 40152

- Fazer girar para dentro o novo tensor da corrente e apertá-lo com 40NM
- Bloquear a árvore de cames da admissão, contrariando o porta contactos do parafuso central do ajustador da árvore de cames
- Rodar o motor no parafuso central da cambota em sentido contrário (rodar a cambota com 45 N e no máx. 15°, até que os tirantes de travão do tensor da corrente fiquem desbloqueados)
- Por fim, tem de ser montado com um espigão o tampão de vedação do tensor da corrente

(NL) Montage van de kettingspanner febi 40152

- Nieuwe kettingspanner erin draaien en met 40nm aanhalen
- Inlaatnokkenas blokkeren, door de centrale bout van de nokkenasinsteller tegen te houden met een dopsleutel
- Motor op de centrale bout van de krukas in de tegengestelde richting draaien (krukas met 45nm en maximaal 15° draaien totdat de klembout van de kettingspanner vrijkomt.)
- Tenslotte moet de afsluitplug van de kettingspanner met een drevel gemonteerd worden

(PL) Montaż napinacza łańcucha febi 40152

- Wkręcić nowy napinacz łańcucha i dokręcić momentem 40 Nm
- Zablokować wałek rozrządu dolotowego na środkowej śrubie regulatora wałka rozrządu za pomocą klucza nasadowego.
- Obrócić silnik centralną śrubą wału korbowego przeciwnie do kierunku obrotu silnika momentem 45 Nm i maksymalnie o kąt 15° do momentu odblokowania napinacza łańcucha, a napinacz wysunie się do pozycji roboczej.
- Na koniec założyć zaślepkę napinacza łańcucha.

(SR) Postavljanje zatezača lanca febi 40152

- Zavijte novi zatezač lanca i zategnite ga silom od 40 Nm
- Držite bregastu osovinu za ulaznu stranu na centralnom vijku podešivača bregaste osovine koristeći uložak za ključ

- Okrenite motor na centralnom vijku brojača radilice u smeru motora koristeći silu od 45 Nm za maksimalno 15° dok se vijak za zatezanje na zatezaču lanca ne otpusti.
- Na kraju postavite zapušač zatezača lanca koristeći klein

(RU) Установка натяжителя цепи febi 40152

- Вкрутить новый натяжитель цепи и затянуть до 40 Нм.
- Заблокировать впускной распределительный вал, удерживая центральный болт регулятора фаз газораспределения с помощью торцевой головки.
- Прилагая усилие к центральному болту коленчатого вала, повернуть двигатель в обратном направлении (до 15° при 45 Нм) до освобождения натяжного штифта натяжителя цепи.
- Установить заглушку натяжителя цепи, используя оправку.

(TR) febi 40152 zincir gergisinin montajı

- Yeni zincir gergisini takın ve 40NM ile sıkın
- Kam mili ayarı merkez vidasını bir lokma anahtarıyla kontra yaparak giriş kam milini bloke edin
- Motoru krank milindeki merkez vidada karşı yöne çevirin (zincir gergisinin sabitleme civatalarının kilidi açılana kadar krank milini 45NM ve maks. 15° ile çevirin)
- Son olarak zincir gergisinin kapak tıpası bir zımba ile monte edilmelidir

(AR) تركيب شداد الجنزير febi 40152

- اربط شداد الجنزير الجديد وأحكم ربطه بقيمة 40 نيوتن متر
- تثبت عمود كامات السحب عن طريق تثبيت البرغي المركزي لضابط عمود الكامات في الاتجاه المعاكس بواسطة لقمة مفتاح مجوفة
- أدر المحرك عند البرغي المركزي بعمود المرفق في الاتجاه المعاكس (إدارة عمود المرفق بقيمة 45 نيوتن متر وبعده أقصى 15° إلى أن يتحرر حابس الربط في شداد الجنزير)
- في النهاية يجب تركيب سداة غلق شداد الجنزير بخابور